

Psaume CXXIII

pour soprano et ténor psalmodiants, chœur à quatre voix mixtes
(accompagnement ad libitum)

*Je lève les yeux vers toi
(To you, my eyes are lifted up)*

Jean Langlais
(1907-1991)
Op.17 n°1

Large et soutenu

♩ = 42 - 60 (voir notes à la fin / see notes at the end)

Musical score for Soprano Solo, Tenor Solo, Sopranos, Altos, Tenors, and Basses. The score is in common time (C) and features a tempo of 'Large et soutenu' (♩ = 42 - 60). The Soprano Solo and Tenor Solo parts are marked with a fermata. The Sopranos part is also marked with a fermata. The Altos part begins with a fermata, followed by a melodic line starting with 'Ah ...' marked *mf*. The Tenors part begins with a fermata, followed by a melodic line starting with 'Ah...' marked *mf*. The Basses part begins with a melodic line starting with 'Ah ...' marked *mf*.

Large et soutenu

♩ = 42 - 60 (voir notes à la fin / see notes at the end)

Musical score for Piano ou orgue. The score is in common time (C) and features a tempo of 'Large et soutenu' (♩ = 42 - 60). The score begins with a fermata, followed by a melodic line marked *mf*.

En dehors

Je lève les yeux vers toi

En dehors

Je lève les yeux vers toi

mf

Ah ...

O toi qui sièges dans les cieux

O toi qui sièges dans les cieux

dim.

p

mf

dim.

p

mf

dim.

dim.

p

mf

sur la main de sa maî-tres-se Ain-si nos yeux sont fi-xés

sur la main de sa maî-tres-se Ain-si nos yeux sont fi-xés

dim. cresc. mf cresc. f

dim. cresc. mf cresc. f

dim. f

sur Yah-weh no-tre Dieu jus-qu'à ce qu'il ait pi-tié de nous

sur Yah-weh no-tre Dieu jus-qu'à ce qu'il ait pi-tié de nous

dim. cresc. f

dim. cresc. f

dim. cresc. f

dim. cresc. f

Musical score for measures 29-32. The score consists of five staves. The top two staves are empty treble clef staves. The third, fourth, and fifth staves contain musical notation. The third staff has dynamics *mf*, *cresc.*, and *f*. The fourth staff has dynamics *mf*, *cresc.*, and *f*. The fifth staff has dynamics *mf*, *cresc.*, and *f*.

Musical score for measures 33-36. The score consists of five staves. The first two staves are vocal staves with lyrics: "Aie pi-tié de nous Yah-weh Aie pi-tié de nous car". The third, fourth, and fifth staves are piano accompaniment staves. Dynamics include *dim.*, *mp*, and *f*. A triplet is marked in the first vocal staff.

6 36 *rall.* **A tempo**

nous n'av - ons é - té que trop ras - sa - siés d'op - pro - bre

rall. **A tempo**

nous n'av - ons é - té que trop ras - sa - siés d'op - pro - bre

rall. **A tempo** *mf* *cresc.*

rall. **A tempo** *cresc.*

rall. **A tempo** *mf* *cresc.*

rall. **A tempo** *f*

rall. **A tempo** *cresc.* *f*

39

No - tre âme n'a é - té que trop rass - a - sié - e de la mo - que - ri - e des su - per - bes

No - tre âme n'a é - té que trop rass - a - sié - e de la mo - que - ri - e des su - per - bes

f *dim.* *mp*

f *dim.* *mp*

f *dim.* *mp*

f *dim.* *mp*

f *dim.* *mp*

rall.

plus lent

p

Du mé-pris des or-gueil - leux.

rall.

plus lent

p

Du mé-pris des or-gueil - leux.

p rall.

plus lent

p rall.

plus lent

p

p rall.

plus lent

p

p rall.

plus lent

p

rall.

plus lent

p

p

pp rall.

A - - - - men

pp rall.

A - - - - men

pp rall.

pp

ppp

pp

rall. *ppp*

pp

ppp

pp

rall. *ppp*

rall.

pp

Psaume CXXIII

Note : Le tempo original indiqué dans le manuscrit est noire=42. Mais dans la transcription faite par Jean Langlais lui-même de cette pièce pour orgue seul dans « Celui qui a des oreilles, qu'il écoute » en 1973 (Cinq Méditations sur l'Apocalypse, I) le compositeur indique le tempo noire=72 dans un mouvement Andantino. Nous avons donc pris l'option, pour un chœur ou un ensemble vocal, d'une version intermédiaire de 42-60, pour respecter le mouvement de chant grégorien du psaume chanté par les solistes.

Note: The original tempo indicated in the manuscript is a quarter note = 42. But in the transcription made by Jean Langlais himself in 1973 of this piece, for organ solo, in "He who has ears, let him hear" (Five Meditations on the Apocalypse, first movement), the composer indicates a quarter note = 72 in an Andantino movement. We therefore give choirs, or vocal ensembles, the option of an intermediate version of between a quarter note 42 and 60, to respect the movement of Gregorian chant of the psalm, which is sung by the soloists.



Jean Langlais about 1937

